



Lexmark™

Translation Assistant

版本 3.0

管理员指南

2023 年 6 月

www.lexmark.com

目录

更改记录.....	3
概述.....	4
理解 Translation Assistant.....	4
支持的格式和语言.....	4
开始.....	6
部署准备查对表.....	6
安装应用程序.....	6
配置应用程序.....	8
配置应用程序设置.....	8
向每个翻译后的页面附加页脚文本.....	9
使用应用程序.....	10
打印翻译后的文档.....	10
将翻译后的文档作为电子邮件附件发送.....	11
疑难解答.....	12
处理文档时发生错误.....	12
无法打印翻译的文档或，无法将其作为电子邮件附件发送.....	12
应用程序没有响应.....	12
打印垃圾文本.....	13
翻译后的文档中的分页符不正确.....	13
常见问题解答.....	14
注意事项.....	15
索引.....	16

更改记录

2023 年 6 月

- 添加有关以下项目的信息：
 - 每个翻译作业最多可添加 5 种目标语言。
 - 向翻译后文件的所有页面附加页脚文本
 - 翻译配额
- 更新了可修改的应用程序设置。
- 更新了源语言和目标语言。

2022 年 10 月

- 更新了部署准备查对表。
- 添加了有关支持的输出文件格式的信息。
- 更新了支持的源语言。
- 添加以下项目的说明：
 - 打印翻译后的文档
 - 将翻译后的文档作为电子邮件附件发送

2022 年 4 月

- 初始文档发布。

概述

理解 Translation Assistant

Lexmark™ Translation Assistant 是一个嵌入式解决方案框架 (eSF) 应用程序，可让您扫描源语言的文档并将它们翻译成目标语言。然后，您可以打印翻译后的文档，或通过电子邮件发送翻译后的文档。

Translation Assistant 使用光学字符识别 (OCR) 来识别扫描文档中的文本，并将其提交到 Azure 认知服务进行机器翻译。

本文档提供有关如何使用、配置 Translation Assistant eSF 应用程序以及疑难解答方面的信息。

注意： Lexmark 还提供 Translation Assistant Web 门户。此云解决方案可让您上传源语言文件并将它们翻译成目标语言。然后，您可以下载翻译后的文档，或通过电子邮件发送翻译后的文档。如需更多信息，请参阅 *Lexmark 云服务管理员指南* 中的“Translation Assistant 门户”一章。

支持的格式和语言

输出文件格式

- PDF
- DOCX

注意：

- OCR 以不同方式处理 PDF 和 DOCX 文档，并可能产生不同的输出。
- Translation Assistant 支持向翻译后的文件的所有页面添加页脚文本。您还可以选择翻译页脚文本。如果在 Translation Assistant 门户中启用此特性，则 Translation Assistant 仅支持 DOCX 模式，并且将禁用 PDF 模式。如需更多信息，请参阅第 9 页上的[“向每个翻译后的页面附加页脚文本”](#)。
- Translation Assistant 最适合非样式化的文本。对于包含图形的文档，推荐采用 PDF 格式。
- 避免使用包含样式化、脚本或手写文本或与图像重叠的文本的文档。

源语言

巴西葡萄牙语	日语
克罗地亚语	韩语
西里尔塞尔维亚语	挪威语
捷克语	波兰语
丹麦语	罗马尼亚语
荷兰语	俄语
英语	简体中文
芬兰语	斯洛伐克语
法语	斯洛文尼亚语
加拿大法语	西班牙语
德语	瑞典语

希腊语	繁体中文
匈牙利语	土耳其语
意大利语	乌克兰语

目标语言

阿拉伯语	普什图语
巴西葡萄牙语	波兰语
达里语	俄语
荷兰语	索马里语
英语	西班牙语
菲律宾语	简体中文
法语	斯瓦希里语
加拿大法语	泰卢固语
德语	繁体中文
海地克里奥尔语	乌克兰语
印地语	乌尔都语
白苗语	越南语
意大利语	威尔士语
日语	
韩语	

注意：以某些语言打印翻译后的文档可能需要您在打印机中安装字体。如需其他信息，请与 Lexmark 代表联系。

开始

部署准备查对表

确认：

- 打印机是具有 4.3 英寸、7 英寸或 10 英寸屏幕的多功能一体机 (MFP)。
- 打印机固件在 076.xxx 或更高版本上运行。
- 安装打印机硬盘或智能存储驱动器 (ISD)。
- OCR 许可证有效。
- 打印机已在 Lexmark 云服务中注册。
注意：如需更多信息，请参阅 *Lexmark 云服务管理员指南*。
- 已为所有用户设置了 Lexmark 云服务帐户。
- 已为您的组织启用 Translation Assistant。

安装应用程序

注意：在 Lexmark 云服务中执行应用程序安装和部署。

要安装 Translation Assistant，请创建配置，然后将配置部署到打印机。

创建配置

1 访问“Lexmark 云服务”仪表板

注意：如需更多信息，请参阅 *Lexmark 云服务管理员指南*。

2 访问“设备群管理”Web 门户。请执行以下任一操作：

- 从 Lexmark 云服务仪表板中，单击**设备群管理**卡片。
- 在您当前的 Web 门户中，在页面的右上角单击 ，然后单击**设备群管理**。

3 创建配置。请执行以下任一操作：

- 单击**配置 > 配置**，然后单击**创建**，或单击**创建配置**。
- 单击**打印机 > 配置 > 创建配置**。

4 输入唯一的配置名称和描述。

例如，**通过云验证安装 Translation Assistant**。

注意：

- 安装 Translation Assistant 应用程序还会在打印机中安装云验证应用程序，除非已安装更新版本的“云验证”应用程序。
- 如果打印机中已安装“云验证”应用程序，则应用程序设置将被安装中的新值覆盖。

- 5 从应用程序选项卡中，单击**选择应用程序**。
- 6 选择 **Translation Assistant**，然后单击**下一步**。
- 7 单击**完成**。
- 8 如有必要，请单击应用程序名称，然后更改配置设置。
注意：如需更多信息，请参阅[第 8 页上的“配置应用程序设置”](#)。
- 9 单击**创建配置**。

将 Translation Assistant 配置部署到打印机

- 1 在“设备群管理”Web 门户中，单击**打印机**，然后选择一台或多台打印机。
注意：确保打印机满足安装 Translation Assistant 要求。如需更多信息，请参阅[第 6 页上的“部署准备查对表”](#)。
- 2 单击**配置 > 部署配置**。
- 3 从部署配置窗口，选择您创建的 Translation Assistant 配置，然后单击**部署配置**。
注意：配置列表将按照上次修改日期排序，最新配置列在列表顶部。

注意：

- 无法编辑已部署的配置，但可以将其复制并保存为新的可编辑配置。如需更多信息，请参阅 *Lexmark 云服务管理员指南*。
- 部署配置后，无法再从“设备群管理”Web 门户中配置应用程序设置。可以从“嵌入式 Web 服务器”配置应用程序设置。如需更多信息，请参阅[第 8 页上的“配置应用程序设置”](#)。

配置应用程序

要配置应用程序，您可以在部署前通过“设备群管理”门户进行配置，也可以在部署后通过“嵌入式 Web 服务器”进行配置。

您可以修改以下应用程序设置：

- 默认目标语言
- 默认模式
- 文件格式
- 图标文本
- 欢迎屏幕向上图标
- 翻译超时

注意：“翻译超时”是指应用程序等待翻译完成的时间。默认情况下，应用程序等待 300 秒。可以将此值调整为最低 30 秒。

- 扫描设置

注意：您必须将扫描设置设为**显示**，以便您可以更改扫描设置。

- 默认份数
- 默认为
- 默认主题
- 默认消息
- 默认文件名
- 默认源语言

注意：您可能需要管理权限才能配置应用程序。

配置应用程序设置

从“设备群管理” Web 门户

注意：仅当配置尚未部署到打印机时，才能从“设备群管理” Web 门户配置应用程序设置。如需更多信息，请参阅第 6 页上的[“安装应用程序”](#)。

1 从“设备群管理” Web 门户，执行下面的任一操作：

- 单击**配置 > 配置**。
- 单击**打印机 > 配置 > 管理配置**。

2 单击配置名称。

3 在应用程序选项卡中，单击 **Translation Assistant**。

4 配置应用程序设置

5 单击**保存更改**。

从“嵌入式 Web 服务器”

- 1 打开 Web 浏览器，然后在地址字段中键入打印机 IP 地址。
- 2 从“嵌入式 Web 服务器”，单击**应用程序**。
- 3 单击 **Translation Assistant > 配置**。
- 4 配置应用程序设置
- 5 单击**应用**。

向每个翻译后的页面附加页脚文本

注意：仅具有 Translation Assistant 管理员角色的用户可启用此特性。如果启用此特性，那么其将应用于组织中的所有 Translation Assistant 用户。

- 1 从 Translation Assistant Web 页面，单击页面右上角中的 。
- 2 选择**向翻译后的文件的每个页面附加页脚文本**。
注意：如果选择此选项，那么 Translation Assistant 仅支持 DOCX 文件。
- 3 输入页脚文本。
- 4 要翻译文档随附的页脚，请选择**翻译页脚文本**。
- 5 单击**保存设置**。

使用应用程序

打印翻译后的文档

注意：您必须具有可用的翻译配额以使用 **Translation Assistant**。如果您已超出翻译配额，请与您的管理员联系。

- 1 从打印机控制面板，根据打印机登录配置，执行下面的任一操作：
 - 在读卡器上刷您的证章。
 - 触摸 **PIN 登录**或**安全登录**，然后输入您的登录凭据。
- 2 将文档放入自动文档传送器 (ADF) 托盘中，或放在扫描仪玻璃上。
- 3 在主屏幕上，触摸 **Translation Assistant**，然后接受用户协议和隐私政策。
- 4 选择源语言，然后触摸**下一步**。
- 5 选择一种或多种目标语言，然后触摸**下一步**。

注意：您最多可以选择 5 种目标语言。

- 6 选择**打印**，然后触摸**下一步**。
- 7 输入份数，然后触摸**下一步**。
- 8 如有必要，更改扫描设置，然后触摸**完成**。

注意：

- 例如，对于横向打印的文档，请选择**横向**，在扫描设置菜单中。
- 您必须在应用程序设置中将扫描设置为**显示**，以便您可以更改扫描设置。要更改扫描设置，请从“嵌入式 Web 服务器”，单击**应用程序 > Translation Assistant > 配置**，然后将扫描设置为**显示**。
- 扫描完成并开始上传文档后可能会产生费用。扫描完成后取消翻译作业不会取消费用。

- 9 如果您从扫描仪玻璃板扫描，请触摸**发送**，然后等待翻译完成。如果从 ADF 扫描，则无需触摸**发送**。

注意：

- 如果要扫描多页面，请在系统提示时触摸**扫描下一页**。
- 如果要在一个翻译作业中使用自动文档传送器和扫描仪玻璃板扫描页面，那么请将“自定义作业”菜单设置为“开”。如果仅想使用一个扫描源，那么请将“自定义作业”菜单设置为“关”。

- 10 从翻译摘要主屏幕，执行以下操作之一：

- 触摸**退出**。
- 触摸  > **新建翻译**以开始新的翻译。

将翻译后的文档作为电子邮件附件发送

注意：您必须具有可用的翻译配额以使用 Translation Assistant。如果您已超出翻译配额，请与您的管理员联系。

1 从打印机控制面板，根据打印机登录配置，执行下面的任一操作：

- 在读卡器上刷您的证章。
- 触摸 **PIN 登录**或**安全登录**，然后输入您的登录凭据。

2 将文档放入 ADF 进纸匣中，或放在扫描仪玻璃上。

3 在主屏幕上，触摸 **Translation Assistant**，然后接受用户协议和隐私政策。

4 选择源语言，然后触摸下一步。

5 选择一种或多种目标语言，然后触摸下一步。

注意：您最多可以选择 5 种目标语言。

6 选择**电子邮件**，然后触摸下一步。

7 输入电子邮件地址和其他信息，然后触摸下一个。

注意：

- 使用逗号或分号分隔多个电子邮件地址。
- 默认情况下，包含已登录用户的电子邮件地址作为收件人并且是必需的。您可以添加多个电子邮件收件人。

8 如有必要，更改扫描设置，然后触摸**完成**。

注意：

- 例如，对于横向打印的文档，请选择**横向**，在扫描设置菜单中。
- 要更改输出文件格式，请触摸**发送方式**，然后在扫描设置菜单中选择一种文件类型。如需更多信息，请参阅第 4 页上的“支持的格式和语言”。
- 您必须在应用程序设置中将扫描设置设为**显示**，以便您可以更改扫描设置。要更改扫描设置，请从“嵌入式 Web 服务器”，单击**应用程序 > Translation Assistant > 配置**，然后将扫描设置设为**显示**。
- 扫描完成并开始上传文档后可能会产生费用。扫描完成后取消翻译作业不会取消费用。

9 如果您从扫描仪玻璃板扫描，请触摸**发送**，然后等待翻译完成。如果从 ADF 扫描，则无需触摸**发送**。

注意：

- 如果要扫描多页面，请在系统提示时触摸**扫描下一页**。
- 如果要在一个翻译作业中使用自动文档传送器和扫描仪玻璃板扫描页面，那么请将“自定义作业”菜单设置为“开”。如果仅想使用一个扫描源，那么请将“自定义作业”菜单设置为“关”。
- 电子邮件不支持回复。
- 如果收件人的电子邮件地址不存在或者电子邮件未交付，则您将不会收到通知。

10 从翻译摘要主屏幕，执行以下操作之一：

- 触摸**退出**。
- 触摸  > **新建翻译**以开始新的翻译。

疑难解答

处理文档时发生错误

请尝试下列办法中的一个或多个：

确保文档方向设置正确

例如，对于横向打印的文档，请在扫描设置中选择**横向**。

注意：您必须在应用程序设置中将扫描设置设置为**显示**，以便您可以更改扫描设置。

如需更多信息，请参阅[用户指南](#)。

将翻译超时设置为更大的值

翻译超时的最大值为 300 秒。如需更多信息，请参阅[第 8 页上的“配置应用程序设置”](#)。

重试扫描

请与您的 **Lexmark** 代表联系

无法打印翻译的文档或，无法将其作为电子邮件附件发送

请尝试下列办法中的一个或多个：

恢复默认配置设置

- 1 访问应用程序的配置页。如需更多信息，请参阅[第 8 页上的“配置应用程序设置”](#)。
- 2 单击**恢复默认值**以恢复设置的默认值。
- 3 单击**应用**。

请与您的 **Lexmark** 代表联系

应用程序没有响应

请尝试下列办法中的一个或多个：

注意：如果文档比较复杂，则等待 300 秒以便翻译完成。

将翻译超时设置为更小的值

默认情况下，应用程序等待 300 秒以便完成翻译。如需更多信息，请参阅[第 8 页上的“配置应用程序设置”](#)。

请与您的 **Lexmark** 代表联系

打印垃圾文本

请尝试下列办法中的一个或多个：

确保在扫描设置中设置正确的方向

请尝试下面的任一操作：

- 将原始文档的方向从横向更改为纵向或从纵向更改为横向。
- 在扫描设置菜单中，将自动旋转设置为开。

确保文档正确装入 ADF 进纸匣或放在扫描仪玻璃板上

请尝试下面的任一操作：

- 确保文档没有倒置。
- 在扫描设置菜单中，将自动旋转设置为开。

一次仅将一份文档放入 ADF 进纸匣中

如果文件格式设置为 PDF，则放入 ADF 中的多份文档可能会保存为一个文件。

在扫描设置中选择不同的文件格式

根据原始文档的文件格式，将文件格式更改为 PDF 或 DOCX。

请与您的 **Lexmark** 代表联系

翻译后的文档中的分页符不正确

请尝试下列办法中的一个或多个：

确保仅扫描单个文档

扫描文档中的多个页面时，可能无法正确检测到分页符。

请与您的 **Lexmark** 代表联系

常见问题解答

Translation Assistant 可以处理哪些类型的文档？

Translation Assistant 对于白色或浅色背景의纯文本文档效果最佳。

Translation Assistant 对于以下文档的处理效果不佳：

- 样式化、脚本或手写文本
- 与图像重叠的文本
- 相互靠近的文本列，例如在某些报纸中
- 彩色背景或彩色纸张

我什么时候必须使用 DOCX 格式？

通常，您可以对简单的文本文档、同意书和表格使用 DOCX 格式。

注意：Translation Assistant 支持向翻译后的文件的所有页面添加页脚文本。如果在 Translation Assistant 门户中启用此特性，则 Translation Assistant 仅支持 DOCX 模式，并且将禁用 PDF 模式。

我什么时候必须使用 PDF 格式？

对于包含大量图像内容、复杂布局或简报的文档，请使用 PDF。

支持哪些纸张尺寸？

Letter 和 A4。

是否会翻译地址和姓名？

有可能。根据 OCR 过程捕获地址文本或正式名称的方式，翻译引擎可能会翻译这些内容。

布局、结构和格式保持到什么程度？

在将文本从源语言翻译成目标语言时，翻译文本的总长度可能与源语言不同。此过程可能导致对跨页面的文本进行重排。源语言和目标语言可能无法使用相同的字体。通常，在目标语言中应用相同的字体样式以使格式更接近源。

注意：这些文档是机器翻译的，翻译可能有不准确之处。

应用程序可以翻译嵌入图像中的文本吗？

不兼容。

注意事项

版本注意事项

2023 年 6 月

以下文字如果与当地法律法规有所冲突，可能并不适用于那些地区：LEXMARK INTERNATIONAL, INC.以其现状提供此手册，并没有任何保证（不论明示的或暗示的），包括，但不限于以其特定目的进行销售及适用的暗示保证。某些司法管辖区并不准许在某些交易中排除明示的或暗示的保证；因此，这份声明可能并不适用于你方。

本手册中可能会有技术上的不准确或印刷错误。鉴于此，本手册中的内容会阶段性地更新；这些改动将会体现在以后的版本中。产品或程序有可能会随时改动，如有改动，恕不另行通知。

本手册中提到的有关产品、程序或服务并不意味着生产厂商打算将这些产品、程序或服务向所有的国家提供，也不意味着只能使用此产品、程序或服务。任何功能一样的产品、程序或服务，只要不侵犯现有的知识产权，都可以用来替换使用。与其他的产品、程序或服务（除厂商明确标明外）共同操作并进行评估与验证是用户的责任。

如需 Lexmark 技术支持，请转到 <http://support.lexmark.com>。

如需有关管理本产品使用的 Lexmark 隐私策略的信息，请转到 www.lexmark.com/privacy。

如需有关耗材和下载资源的信息，请转到 www.lexmark.com。

© 2022 Lexmark International, Inc.

保留所有权利。

商标

Lexmark 和 Lexmark 徽标是 Lexmark International, Inc. 在美国和/或其他国家的商标或注册商标。

所有其他商标的所有权属于它们各自的所有者。

索引

A

附加页脚文本 9
应用程序没有响应 12
应用程序设置
配置 8

C

无法打印翻译后的文档 12
无法将翻译后的文档作为电子邮件附件发送 12
更改记录 3
查对表
部署准备 6
配置应用程序设置 8
概述 8

D

部署准备查对表 6

E

处理文档时发生错误 12

F

页脚文本
附加 9
格式
支持的 4
常见问题解答 14

G

打印垃圾文本 13

I

安装 Translation Assistant 6

L

语言
支持的 4

O

概述 4

P

分页符不正确 13
打印翻译后的文档 10

S

发送翻译后的文档
电子邮件 11
支持的格式 4
支持的语言 4

T

翻译后的文件
打印 10
作为电子邮件发送 11
Translation Assistant
安装 6
疑难解答
应用程序没有响应 12
无法打印翻译后的文档 12
无法将翻译后的文档作为电子邮件附件发送 12
处理文档时发生错误 12
打印垃圾文本 13
分页符不正确 13